

Elettropompe centrifughe

Centrifugal pumps

Pompes centrifuges

Bombas centrífugas

Bombas centrífugas

ЦЕНТРОБЕЖНЫХ НАСОСОВ

أوتوكلاف

CE

① Libretto istruzione

ⒼⒷ Operating instructions

Ⓕ Mode d'emploi

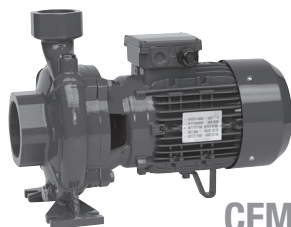
Ⓔ Instrucciones de uso

Ⓟ Manual do operador

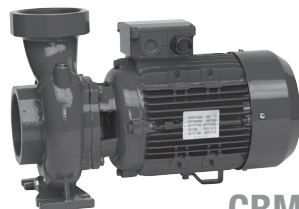
ⓇⓊⓈ Инструкция по эксплуатации

ⒶⓇ كتيب الإرشادات

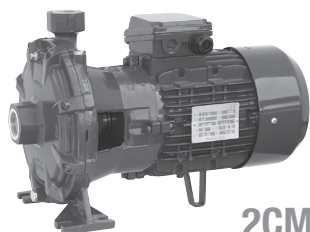
CFM
CBM
2CM
CM-PCC



CFM



CBM



2CM



CM-PCC

I	Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini a partire dagli 8 anni , oltre che da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure da chi ha una mancanza di esperienza e conoscenza del prodotto, a condizione che siano supervisionati oppure istruiti sul utilizzo sicuro del prodotto e che ne comprendano i pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione del prodotto non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
GB	This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduce physical,sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
D	Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelhafter Erfahrung und geringem Wissen verwendet werden, sofern diese überwacht werden oder in den Gebrauch des Geräts eingeführt wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Nutzerwartung darf von Kindern ohne Aufsicht nicht vorgenommen werden."
F	Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances,si ceux-ci bénéficient d'une surveillance ou s'ils ont été informés sur l'usage de l'appareil dans des conditions de sécurité et ont compris les risques encourus.Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés."
NL	Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of die geen ervaring of kennis van het product hebben, mits ze gecontroleerd worden of over een veilig gebruik en de aanverwante gevaren zijn ingelicht. Laat kinderen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen het toestel niet reinigen of onderhouden, tenzij ze worden gecontroleerd.
E	El presente aparato puede ser utilizado por niños que tengan más de 8 años de edad y por personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas o por personas inexpertas o que no conozcan el aparato siempre que les hayan recibido la supervisión y las instrucciones relativas a su uso de un modo seguro e informado sobre los riesgos derivados de su empleo. Se prohíbe que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del dispositivo son tareas que no deben ser realizadas por niños sin una adecuada supervisión."
P	Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com capacidade físicas, mentais e/ou sensoriais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento em caso que as mesmas sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendido os riscos envolvidos.As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão".
DK	Denne anordning kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kendskab, hvis det sker under overvågning, eller de har modtaget instruktioner om sikker brug af anordningen og forstår farerne, som er involveret heri. Børn må ikke lege med anordningen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn".
S	Barn som är 8 år eller äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar lämplig erfarenhet och kunskap kan använda apparaten förutsatt att de övervakas eller har blivit instruerade kring hur man använder apparaten på ett säkert sätt och att de är medvetna om de risker som är förbundna med en användning av apparaten. Barn får inte leka med apparaten. Barn får endast utföra arbetsmoment gällande rengöring och underhåll under överinsyn.
FIN	Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisesti, henkisesti tai aistiensa suhteen toimintarajoitteiset henkilöt sekä kokemattomat ja vähäiset tiedot omaavat henkilöt, jos heitä on opastettu ja neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
NO	Dette apparatet kan brukes av barn i alderen fra 8 år og oppover, og av personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap om de fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruker vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn."
GR	Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες καθώς και από άτομα που δεν διαθέτουν εμπειρία ή γνώσεις υπό την επίβλεψη ή την καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

1° Conditions d'utilisation

- Ces électropompes ont été conçues pour traiter des liquides propres, sans particules abrasives, non explosifs, non agressifs pour le corps de la pompe, à une température maximale de 60°C (CM22-CM32) 90°C (CFM-CBM-2CM-CM)
- Pression finale maximale admise dans le corps de la pompe: 10 bar.
- Elles sont prévues pour travailler dans les endroits aérés et protégés des intempéries à une température ambiante maximale de 40°C.
- Oscillation maximale de tension admise par rapport à la tension nominale reportée sur la plaquette d'identification : $\pm 6\%$.

2° Installation

Les électropompes centrifuges doivent être installées avec l'axe du rotor horizontal et les pieds au sol.

Elles peuvent aussi être montées dans des positions différentes si elles sont soutenues par une tuyauterie rigide et stable et à condition que le remplissage et la vidange du corps de la pompe soient toujours possible ainsi que l'évacuation de la condensation qui se forme dans le moteur.

Pour des raisons de sécurité, la position avec le moteur sous la pompe est déconseillée.

Installez la pompe le plus près possible de la source d'aspiration.

3° Tuyauterie

Montez la tuyauterie sur ses appuis et raccordez-la de façon à ce qu'elle ne transmette pas de tensions ni de vibrations à la pompe. Le diamètre interne de la tuyauterie dépend du débit souhaité. Dans la mesure du possible, prévoyez le diamètre de façon à ce que la vitesse du liquide ne dépasse pas 1,5 m/s en aspiration et 3 m/s en refoulement.

Dans tous les cas, le diamètre de la tuyauterie ne doit jamais être inférieur au diamètre des orifices de la pompe.

La tuyauterie d'aspiration doit être parfaitement étanche et son parcours doit être ascendant pour éviter les poches d'air.

Pour le fonctionnement en aspiration, montez **un clapet de pied avec crépine** qui doit toujours être immergée.

En cas d'aspiration d'une citerne, montez un clapet antiretour sur la pompe.

Montez un robinet-vanne dans la conduite d'arrivée avec un fonctionnement en charge.

Pour augmenter la pression du réseau de distribution, observez les règles locales.

Dans la tuyauterie de **refoulement**, montez un **robinet-vanne** pour régler le débit, la hauteur d'élévation et la puissance absorbée. Montez aussi un manomètre pour mesurer la pression. Lorsque le dénivellement géodésique en refoulement dépasse 15 m, montez un clapet de retenue entre la pompe et le robinet-vanne pour protéger la pompe contre les "coups de bélier".

Contrôlez la propreté interne de la tuyauterie avant de la raccorder.

4° Branchement électrique

Le branchement électrique doit être effectué par un électricien expérimenté, dans le respect de la législation en vigueur.

Le circuit électrique doit être doté d'une prise de terre.

Connectez les bornes en vous basant sur les indications reportées à l'intérieur du boîtier porte-condenseur.

Installez un dispositif permettant la désactivation des contacts du secteur. Leur ouverture doit être de 3 mm au moins.

Avec une alimentation triphasée, installez un dispositif de protection du moteur adapté au voltage reporté sur la plaquette d'identification.

Les électropompes monophasées sont livrées avec le condenseur branché aux bornes et pour 230-240 V - 50 Hz, avec un disjoncteur enclenché.

5° Mise en service

Contrôlez que l'arbre tourne normalement sans aucun frottement anormal. C'est pour ce motif que les plus petits modèles d'électropompes ont une encoche pour tournevis sur l'extrémité de l'arbre côté turbine.

Le fonctionnement à sec est absolument interdit.

Démarrez la pompe seulement après l'avoir complètement remplie de liquide à travers l'orifice de remplissage.

Avec le fonctionnement sous charge, remplissez la pompe en ouvrant lentement et complètement le robinet-vanne du tuyau d'aspiration tout en ouvrant le robinet-vanne du tuyau de refoulement pour évacuer l'air.

Sur une version triphasée, vérifiez que le sens de rotation correspond à celui indiqué par la flèche sur le corps de la pompe.

Dans le cas contraire, inversez les fils des deux phases.

Contrôlez que la pompe travaille dans le champ prévu de ses valeurs et que le courant absorbé prévu sur la plaquette d'identification n'est pas dépassé.

Dans le cas contraire, réglez le robinet-vanne ou prévoyez l'installation d'un pressostat.

6° Entretien

Avant une période d'inactivité et en cas de basses températures, la pompe doit être complètement vidée. Avant de remettre la pompe en service, contrôlez que l'arbre n'est pas bloqué par des incrustations ou autres.

Remplissez complètement la pompe de liquide à travers le bouchon de remplissage situé dans la partie supérieure.

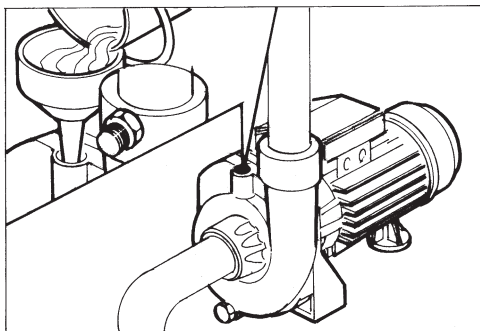
ATTENTION ! coupez toujours l'arrivée de courant électrique avant toute opération d'entretien.

7° Démontage

Avant de procéder au démontage, fermez le robinet-vanne en aspiration et en refoulement et videz la pompe de son contenu. Pour le démontage et le remontage, reportez-vous aux dessins et aux vues éclatées dans les pages qui suivent.

Pour démonter la pompe, dévissez les vis à tête hexagonale du support. Pour démonter le moteur, retirez le capot de la turbine (encasté par pression) avec un tournevis, la turbine et les quatre tirants.

Pour toute commande de pièces de rechange, précisez toujours le modèle de la pompe, le repère sur la vue éclatée et la désignation de la pièce.



F MESURES DE SÉCURITÉ

- L'utilisateur est responsable à l'égard des tiers dans la zone où la pompe est en service.
- Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste si la pompe présente bien les protections électriques requises.



PENDANT le fonctionnement de la pompe, il est interdit de stationner dans le liquide à pomper.

La pompe ne peut être reliée qu'au moyen d'un interrupteur de sécurité à fusible, avec un courant nominal d'ouverture allant jusqu'à 30 mA et une prise de terre installée conformément aux dispositions.

Protection: 10 Amp. min.

Pour l'utilisation dans des piscines ou des mares de jardin ainsi que dans les zones de protection respectives, les prescriptions de la norme VDE 0100 partie 702 doivent être respectées.

ATTENTION: débranchez la prise électrique avant de contrôler la pompe!

Le changement du câble d'alimentation au secteur nécessite l'utilisation d'outils spéciaux et ne peut donc être effectué que par le fabricant ou les techniciens de son service après-vente.

La pompe ne peut fonctionner qu'avec un tuyau de raccordement à l'appareil (rallonge) pas plus léger que le tuyau flexible de caoutchouc modèle H07RNF conforme à la norme DIN 57282 ou bien DIN 57245.



• La tension indiquée sur la plaque de la pompe doit correspondre à la tension du secteur.

• Assurez-vous que les branchements électriques se trouvent à l'abri des inondations et de l'humidité.

- Avant l'utilisation, vérifiez que la ligne de branchement au secteur et la prise ne sont pas endommagées.
- Débranchez la prise électrique avant toute intervention sur la pompe.
- Évitez d'exposer la pompe à des jets d'eau directs.
- L'utilisateur est responsable du respect des disposition locales en matière de montage et de sécurité.
- L'utilisateur doit exclure, par des mesures appropriées (installation d'un système d'alarme, pompe de réserve et similaires) la possibilité de dommages indirects provoqués par l'inondation de locaux par suite d'anomalies de fonctionnement de la pompe.
- Aux termes de la loi sur la responsabilité du produit, nous ne répondons pas des dommages provoqués par notre appareil:
 - a) du fait de réparations non appropriées, effectuées par du personnel autre que celui de nos réparateurs agréés;
 - b) du fait de remplacements n'ayant pas été effectués avec des PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE;
 - c) par suite du non respect des indications et des dispositions figurant dans ce mode d'emploi.

Ces dispositions valent également pour les accessoires.

E MEDIDAS DE SEGURIDAD

- El usuario es el responsable frente a terceras personas en la zona en la cual el aparato está en funcionamiento.
- Antes de la puesta en marcha es necesario verificar la existencia de las medidas de seguridad eléctricas de protección, con la ejecución de la prueba correspondiente a cargo de un experto.



CUANDO la bomba es utilizada no debe haber personas en el agua o en el líquido a bombear, y está prohibido llevar a cabo cualquier tipo de tarea de mantenimiento.

La bomba debe estar conectada solamente por medio de un interruptor de seguridad salvavida, con una corriente nominal de apertura hasta los 30 mA y una toma con contacto a tierra instalada en conformidad con las disposiciones vigentes. Protección: mínimo 10 Amp.

ATENCIÓN: Antes de efectuar el control de la bomba desconectar el enchufe de la red de alimentación.

Para la sustitución del cable de alimentación debe utilizarse una herramienta especial, por tanto es necesario dirigirse al centro de asistencia autorizado.

La bomba puede funcionar con una prolongación realizada con un cable modelo H07 RNF conforme a las normas vigentes y de una sección de hilo no inferior a 1 mm. de acuerdo a las normas DIN 57282 o bien DIN 57245.



- La tensión indicada sobre la plaqueta de la bomba debe corresponder a la tensión disponible en la red de alimentación.
 - Es necesario asegurarse que las conexiones eléctricas del enchufe se encuentren en una zona segura y sin posibilidad de inundaciones y que estén protegidas de la humedad.
 - Antes de la utilización es necesario verificar que la línea de conexión con la red y el enchufe no estén dañados.
 - Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier tipo de intervención en la bomba.
 - Evitar que la bomba esté expuesta directamente al chorro de agua.
 - El usuario es responsable del respeto a las disposiciones locales de montaje y seguridad.
 - El usuario deberá excluir, mediante procedimientos adecuados (por ejemplo: instalación de alarmas, bomba de reserva y similares) cualquier posibilidad de daños indirectos causados por inundación de locales causados por averías de la bomba.
 - En caso de eventuales averías de la bomba, los trabajos de reparación podrán ser efectuados solamente por los talleres de reparación del servicio de asistencia. Deben ser usados solamente repuestos originales.
 - Se advierte que de acuerdo a la ley sobre la responsabilidad del producto no respondemos por los daños causados por nuestro aparato:
 - a) por reparaciones impropias que no son realizadas por personal de los centros de asistencia autorizados por nosotros;
 - b) si en caso de una sustitución de piezas de repuestos no son utilizados REPUESTOS ORIGINALES;
 - c) si no son respetadas las indicaciones y las disposiciones contenidas en el manual de instrucciones.
- Para los accesorios rigen las mismas disposiciones.

F PANNE	CAUSES	SOLUTIONS
La pompe ne se met pas en route	<ul style="list-style-type: none"> - le courant n'arrive pas - déclenchement du disjoncteur 	<ul style="list-style-type: none"> - contrôlez la tension de secteur - démontez et nettoyez la pompe - débloquez la pompe
La pompe n'aspire pas	<ul style="list-style-type: none"> - la vanne d'aspiration n'est pas immergée - il n'y a pas d'eau dans la pompe - il y a de l'air dans le tuyau d'aspiration - le clapet de pied a des fuites - le clapet de pied est engorgé - la profondeur d'aspiration maximale a été dépassée. 	<ul style="list-style-type: none"> - Immergez la vanne d'aspiration - remplissez d'eau le tuyau d'aspiration - contrôlez l'étanchéité du tuyau d'aspiration - nettoyez le clapet de pied - contrôlez la profondeur d'aspiration
Refoulement insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> - la profondeur d'aspiration maximale a été dépassée - le clapet de pied est engorgé - le niveau d'eau s'abaisse trop rapidement - rendement de la pompe insuffisant en raison de la présence de corps étrangers 	<ul style="list-style-type: none"> - contrôlez la profondeur d'aspiration - nettoyez le clapet de pied - placez le clapet de pied plus profondément - nettoyez la roue et changez les pièces usées.
Déclenchement du disjoncteur	<ul style="list-style-type: none"> - surcharge du moteur par trop de friction 	<ul style="list-style-type: none"> - démontez et nettoyez la pompe, empêchez toute aspiration de corps étrangers, attendez le réenclenchement du disjoncteur (20 mn environ).

E DEFECTOS	CAUSAS	SOLUCIONES
La bomba no arranca	<ul style="list-style-type: none"> - no llega corriente - rodete bloqueado, intervención de la protección térmica 	<ul style="list-style-type: none"> - controlar que haya tensión adecuada en la red eléctrica - desmontar y limpiar la bomba - desbloquear la bomba
La bomba no aspira	<ul style="list-style-type: none"> - la válvula de aspiración no está en el agua - cuerpo bomba sin agua - aire en el tubo de aspiración - válvula de aspiración que pierde - válvula de aspiración obstruida - se ha superado la profundidad de aspiración máx. 	<ul style="list-style-type: none"> - colocar la válvula de aspiración en el agua - llenar de agua el tubo en la aspiración - controlar la retención del tubo de aspiración - limpiar la válvula de fondo - controlar la profundidad de aspiración
Salida insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> - profundidad demasiado elevada - válvula de fondo obstruida - la presión del agua baja rápidamente - capacidad de la bomba reducida a causa de materiales extraños. 	<ul style="list-style-type: none"> - controlar la profundidad de aspiración - limpiar la válvula de fondo - colocar la válvula de fondo más profundamente - limpiar el rodete y sustituir las piezas desgastadas.
El interruptor térmico bloquea la bomba	<ul style="list-style-type: none"> - Motor sobrecargado a causa de la excesiva fricción 	<ul style="list-style-type: none"> - desmontar y limpiar la bomba, evitar la aspiración de material extraño. Esperar hasta que el térmico se restablezca (unos 20 min.)

I

Informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in ottemperanza alla direttiva 2012/19/UE(RAEE).

Attenzione: per smaltire il presente prodotto non utilizzare il normale bidone della spazzatura.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte ed in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati.

In caso di difficoltà nel reperire il centro di raccolta autorizzato allo smaltimento, interpellare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto.

La normativa nazionale prevede sanzioni a carico dei soggetti che effettuano lo smaltimento abusivo o l'abbandono dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



GB

Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2012/19/UE (WEEE)

Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product.

Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products.

In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers.

If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product.

The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

F

Informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques en conformité avec la directive 2012/19/UE (WEEE)

Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire.

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément et en conformité avec la législation régissant le traitement, la récupération et le recyclage de ces produits.

Suite aux dispositions en vigueur dans les États membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés aux centres de récolte désignés.

En cas de difficultés pour trouver le centre de récolte autorisé à l'élimination, veuillez interpellier le revendeur qui vous a vendu l'appareil.

La législation nationale prévoit des sanctions à la charge des sujets qui abandonnent ou éliminent les déchets d'appareillages électriques ou électroniques de façon illégale.

E

Informaciones sobre el desguace de aparatos eléctricos y electrónicos en conformidad con la directiva 2012/19/UE (WEEE)

Atención: no utilizar la normal lata de la basura para desguazar el presente producto.

Los aparatos eléctricos y electrónicos necesitan un manejo separado en conformidad con la legislación que requiere el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los dichos productos.

En conformidad con las disposiciones vigentes en los Estados miembros, los particulares residentes en la UE pueden llevar gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos de uso a centrales de recolección designadas. En caso de dificultades para localizar la central de recolección autorizada para el desguace, sirvanse consultar al revendedor donde el producto fué comprado.

La normativa nacional preve sanciones a cargo de sujetos que abandonan ó desguazan los desechos de aparatos eléctricos ó electrónicos en forma abusiva.

D

Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten sowie elektronischen Geräten gemäß Richtlinie 2012/19/UE (WEEE)

Hinweis: verwenden Sie nicht den normalen Hausabfall, um dieses Produkt zu beseitigen.

Gebrauchte Elektrogeräte sowie elektronische Geräte müssen separat, gemäß der Gesetzgebung, welche die sachgemäße Behandlung, Verwertung und das Recycling dieser Produkte vorschreibt, verwertet werden.

Gemäß aktueller Anordnungen der Mitgliedsstaaten können private Haushalte der EU die gebrauchten Elektrogeräte sowie elektronische Geräte kostenlos zu den dafür vorgesehen Müllverwertungszentren bringen.

Die nationalen Anordnungen sehen Sanktionen gegen diejenigen vor, die Abfälle von elektrischen oder elektronischen Geräten rechtswidrig entsorgen oder verlassen.

P

Informações a respeito da eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos conforme disposto na directiva 2012/19/UE (WEEE)

Atenção: não elimine este produto deitando-o nos recipientes de lixo normais.

Os aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser tratados em separado e segundo a legislação que prevê a recuperação, a reciclagem e tratamento adequados de tais produtos.

Segundo as disposições actuais pelos Estados-membros, os utilizadores domésticos que residam na União Europeia podem entregar gratuitamente os aparelhos eléctricos e electrónicos usados em centros de recolha autorizados.

Se for difícil localizar um centro de recolha autorizado para a eliminação, contactar o revendedor onde se comprou o produto.

A legislação nacional prevê sanções para aqueles que efectuem a eliminação abusiva de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos ou os abandonam no meio ambiente.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

D	<p>EG-Konformitätserklärung Wir erklären, dass die Artikel im vorliegenden Heft mit den folgenden Richtlinien konform sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Qmax) – LpA gemessener Wert ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6 m) (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Qmax) – LpA gemessener Wert ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6 m) • 2014/35/EU • 2014/30/EU 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Qmax) – LWA gemessener 84 dBA/LWA garantiert 85 dBA/Angeordnetes Verfahren: Anhang V (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Qmax) – LWA gemessener 94 dBA/LWA garantiert 95 dBA/Angeordnetes Verfahren: Anhang V <p>Anwendete harmonisierte Normen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN 60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
UK	<p>UK declaration of conformity We declare that articles present in this handbook comply with the following regulation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • S.I. 2005/1803 (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Qmax – LpA measured ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6 m) (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Qmax – LpA measured ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6 m) • S.I. 2016/1101 • S.I. 2016/1091 • S.I. 2016/1092 	<ul style="list-style-type: none"> • S.I. 2001/1701 (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Qmax) – LWA measured 84 dBA/LWA guaranteed 85 dBA/Procedure followed: Enclosure V (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Qmax) – LWA measured 94 dBA/LWA guaranteed 95 dBA/Procedure followed: Enclosure V <p>Applied standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> • BS EN60335-1/ BS EN60335-2-41/ BS EN ISO 12100 / BS EN 61000-6-3 BS EN 62233 / BS EN ISO 3744
F	<p>Déclaration CE de Conformité Nous déclarons que les articles de ce livret sont déclarés conformes aux Directives suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Qmax – LpA mesuré ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6 m) (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Qmax – LpA mesuré ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6 m) • 2014/35/EU • 2014/30/EU 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Qmax) – LWA mesuré 84 dBA/LWA garanti 85 dBA/Procédure suivie: Annexe V (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Qmax) – LWA mesuré 94 dBA/LWA garanti 95 dBA/Procédure suivie: Annexe V <p>Normes harmonisées appliquées:</p> <ul style="list-style-type: none"> EN 60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
I	<p>Dichiarazione CE di conformità Si dichiara che gli articoli del presente libretto sono conformi alle seguenti Direttive:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz di targa, punto in curva a Qmax – LpA misurato ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6 m) (P2-2.2 kW - VHz di targa, punto in curva a Qmax – LpA misurato ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6 m) • 2014/35/EU • 2014/30/EU 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (D.Lgs 262/02 - Art. 13) (P2-2.2 kW - VHz di targa, punto in curva a Qmax) – LWA misurato 84 dBA/LWA garantito 85 dBA/Procedura seguita: Allegato V (P2-2.2 kW - VHz di targa, punto in curva a Qmax) – LWA misurato 94 dBA/LWA garantito 95 dBA/Procedura seguita: Allegato V <p>Norme armonizzate applicate:</p> <ul style="list-style-type: none"> EN 60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
NL	<p>Conformverklaring E.G. Men verklaart dat de artikelen van deze handleiding overeenstemmen met de volgende Richtlijnen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Qmax – LpA Gemeten ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6 m) (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Qmax – LpA Gemeten ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6 m) • 2014/35/EU • 2014/30/EU 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Qmax) – Gemeten LWA 84 dBA/LWA gegarandeerd 85 dBA/Gevolgde procedure: Bijlage V (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Qmax) – Gemeten LWA 94 dBA/LWA gegarandeerd 95 dBA/Gevolgde procedure: Bijlage V <p>Toegepaste Overeenkomstige Normen:</p> <ul style="list-style-type: none"> EN 60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
E	<p>Declaración CE de conformidad Se declara que los artículos del presente libro son conformes a las siguientes Directivas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Qmax – LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6 m) (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Qmax – LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6 m) • 2014/35/EU • 2014/30/EU 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Qmax) – LWA medido 84 dBA/LWA garantizado 85 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Qmax) – LWA medido 94 dBA/LWA garantizado 95 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V <p>Normas Armonizadas aplicadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> EN 60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
P	<p>Declaração de conformidade CE Declara-se que os artigos do presente livrete estão em conformidade com as seguintes directivas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Qmax – LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6 m) (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Qmax – LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6 m) • 2014/35/EU • 2014/30/EU 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Qmax) – LWA medido 84 dBA/LWA garantido 85 dBA/procedimento seguido: Anexo V (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Qmax) – LWA medido 94 dBA/LWA garantido 95 dBA/procedimento seguido: Anexo V <p>Normas Harmonizadas aplicadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> EN 60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
DK	<p>EC overensstemmelseserklæring Erklærer, at emnerne i denne vejledning stemmer overens med de følgende Direktiver:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven med Qmax – LpA målt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6 m) (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven med Qmax – LpA målt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6 m) • 2014/35/EU • 2014/30/EU 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven Qmax) – LWA målt 84 dBA/LWA garanteret 85 dBA/Udført procedure: Bilag V (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven Qmax) – LWA målt 94 dBA/LWA garanteret 95 dBA/Udført procedure: Bilag V <p>Anvendte Harmoniserede standarder:</p> <ul style="list-style-type: none"> EN 60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
S	<p>EU-försäkran om överensstämmelse Artiklarna i denna manual deklarerar överensstämmande med följande direktiv:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, Punkten på kurvan vid Qmax – LpA uppmätt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6 m) (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, Punkten på kurvan vid Qmax – LpA uppmätt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6 m) • 2014/35/EU • 2014/30/EU 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, punkten på kurvan vid Qmax) – LWA uppmätt 84 dBA/LWA garanterat 85 dBA/Procedur följd: Bilaga V (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, punkten på kurvan vid Qmax) – LWA uppmätt 94 dBA/LWA garanterat 95 dBA/Procedur följd: Bilaga V <p>Applicerade Harmoniska Normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> EN 60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
FIN	<p>EU vaatimustenmukaisuusilmoitus Todistamme että ohjeissessa kirjassa olevat tuotteet täyttävät seuraavat Direktiivit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz kytylli, Kohta kurvissa Qmax – LpA mitattu ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6 m) (P2-2.2 kW - VHz kytylli, Kohta kurvissa Qmax – LpA mitattu ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6 m) • 2014/35/EU • 2014/30/EU 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz kytylli, kohta kurvissa Qmax) – LWA mitattu 84 dBA/LWA vakautettu 85 dBA/Suoritettu toimintot: Liite V (P2-2.2 kW - VHz kytylli, kohta kurvissa Qmax) – LWA mitattu 94 dBA/LWA vakautettu 95 dBA/Suoritettu toimintot: Liite V <p>Käytetyt sopusointuiset standardit:</p> <ul style="list-style-type: none"> EN 60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
NO	<p>Overensstemmelseserklæring EU En bekrefter at artiklene i denne boken er i samsvar med følgende direktiver og retningslinjer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Qmax – LpA målt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6 m) (P2-2.2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Qmax – LpA målt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6 m) • 2014/35/EU • 2014/30/EU 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Qmax) – LWA målt 84 dBA/LWA garantert 85 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V (P2-2.2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Qmax) – LWA målt 94 dBA/LWA garantert 95 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V <p>Anvendte Overensstemte Normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> EN 60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
GR	<p>ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΠΑΡΗΓΩΓΤΗΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ CEE Διγνώσκειται ότι τα ήδη του παρόντος γχειρίδιου και σύμφωνα στις ακόλουθες Οδηγίες:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz αναμενόμενη, σημείο στην καμπύλη Qmax – LpA μετρήθηκε ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6 m) (P2-2.2 kW - VHz αναμενόμενη, σημείο στην καμπύλη Qmax – LpA μετρήθηκε ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6 m) • 2014/35/EU • 2014/30/EU 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz αναμενόμενη, σημείο στην καμπύλη Qmax) – LWA μετρήθηκε 84 dBA/LWA εγγυηθεί 85 dBA/Ακολουθεί η μέθοδος: Στοιχείο V (P2-2.2 kW - VHz αναμενόμενη, σημείο στην καμπύλη Qmax) – LWA μετρήθηκε 94 dBA/LWA εγγυηθεί 95 dBA/Ακολουθεί η μέθοδος: Στοιχείο V <p>ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΗΣ CEE:</p> <ul style="list-style-type: none"> EN 60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744